|  |  |
| --- | --- |
| Název materiálu | **V obchodě s hračkami (В магазине игрушек)** |
| Anotace materiálu | Materiál je určen pro žáky s pokročilou znalostí ruského jazyka. Je založen na poslechu nahrávky rozhovoru dvou dívek v obchodě s hračkami. Dívky používají hovorový jazyk. Na vyslechnutý dialog navazují úkoly zaměřené na rozvoj jazykové, řečové i komunikativní kompetence. |
| Doporučená jazyková úroveň žáků | B1 |
| Cíl materiálu | Žák porozumí vyslechnutému textu.  Žák odhadne význam hovorových výrazů a najde odpovídající ekvivalenty v mateřštině.  Žák vymyslí rozhovor na zadané téma. |
| Poznámka |  |

**1. Popis materiálu**

Materiál obsahuje nahrávku rozhovoru dvou dívek v obchodě s hračkami (hlasy pro nahrávku propůjčily Tatiana Demina a Mariia Makarova). Na dialog navazují zadání a cvičení, která jsou zaměřena na rozvoj jazykové, řečové i komunikativní kompetence žáků. Materiál je určen pro žáky s pokročilou úrovní znalosti ruského jazyka (minimálně B1), protože dialog obsahuje hovorové výrazy typické pro mladé Rusy. S těmito výrazy se dále pracuje – cílem je, aby si žáci uvědomili rozdíly mezi neutrálními (spisovnými) a hovorovými výrazy také v osvojovaném cizím jazyce.

**2. Možnosti využití materiálu**

* Zadání 1: Poslouchejte rozhovor. Cílem zadání je vyslechnout rozhovor, označit neznámá a nejasná slova, uvědomit si správnou výslovnost. Autentický materiál je nahrán rodilými mluvčími.
* Zadání 2: Neznámá slova přeložte do češtiny. Cílem zadání je pochopení celého dialogu prostřednictvím odstranění bariér na lexikální úrovni. Využita je překladová metoda – žáci pracují s překladovými slovníky a hledají ekvivalenty neznámých slov ve své mateřštině. Rozvíjí se jazyková kompetence žáků – rozšiřují si svou slovní zásobu (v případě hovorových slov jde spíše o pasivní slovní zásobu).
* Zadání 3: Cílem zadání je nalézt v mateřském jazyce žáků ekvivalenty odpovídající hovorovým výrazům v ruštině. Žáci hledají stylisticky adekvátní výrazy (tedy půjde o hovorový jazyk). Rozvíjena je řečová kompetence – žáci se seznamují s hovorovými frázemi, které mohou použít i ve své řeči.
* Zadání 4: Pochopení frází – cvičení je zaměřeno na porozumění textu. Na základě kontextu mají žáci za úkol přeformulovat vybrané pasáže (fráze, věty) v ruském jazyce tak, aby dokázali, že správně rozumí jejich smyslu. Rozvíjí se řečová kompetence (žáci prokazují porozumění určité frází a tato sdělení nově formulují je s pomocí vlastních řečových prostředků).
* Zadání 5: Hraní rolí – cvičení je zaměřeno na procvičování výrazného čtení se zaměřením na správnou výslovnost. Úkolem žáků je předvést ve dvojici vyslechnutý dialog – při práci se zaměřují na správnou výslovnost segmentálních i suprasegmentálních jevů (zvuků, intonace, redukce, přízvuku, atd.) – i na této jazykové úrovni se projevují prostředky vlastní hovorovému jazyku.
* Zadání 6: Sestavte dialogy dle zadaného tématu. Cvičení je zaměřeno na rozvoj komunikativní kompetence. Žáci dle zadání pracují ve dvojicích a formulují vlastní dialogy. Úvodní nahrávka a rozhovor mohou posloužit jako inspirace, případně zdroj některých frází. Bylo by velmi vhodné, kdyby žáci ve svých rozhovorech využili některý z prostředků hovorového jazyka, aby tak prokázali jejich osvojení a pochopení smyslu (to se ukáže při správném použití ve vlastní řeči).

**3. Klíč**

**В магази́не игру́шек**

**1. Слу́шайте разгово́р.**

- Приве́тик! Вот так сюрпри́з! Ты – в магази́не игру́шек. Ты что? Себе́ игру́шку покупа́ешь?

- Ну да, коне́чно, а ты как ду́мала! Да нет, на са́мом де́ле не себе́, а подру́ге. Вот ищу́ ку́клу...

- Ого, она ́до сих пор игра́ет в ку́клы? Не позднова́то ли в её во́зрасте?

- Ну поня́тное де́ло, что не игра́ет. Она́ их про́сто коллекциони́рует. У неё э́тих ку́кол уже́ штук сто.

- Ничего́ себе́! Не сла́бо! Представля́ю, на что похо́жа её ко́мната... Ужас!

- Ну да, зава́лена ку́клами до потолка́, - аж смотре́ть стра́шно, е́сли че́стно. А ты-то сама́ что и́щешь?

- А мне на́до каку́ю-нибу́дь прико́льную плю́шевую игру́шку в пода́рок сестре́. Но то́лько не живо́тное, а геро́я му́льтика. Что-то́ вро́де бе́лки из «Леднико́вого пери́ода».

- Ну их-то здесь, наверняка́, полны́м-полно́! Таки́е игру́шки всегда́ – хит прода́ж.

- Не сказа́ла бы. Пока́ что я ви́дела то́лько вся́кие па́злы, футбо́лки, пена́лы, тетра́дки и всё остально́е в э́том ро́де. А плю́шевых игру́шек вообще́ нет.

- Ну и в чём пробле́ма? Вот и купи́ ей како́й-нибу́дь пена́л с э́той бе́лкой. Ей понра́вится, сто проце́нтов. Бу́дет пото́м хвали́ться пе́ред подру́жками! К тому́ же это вещь поле́зная.

- Да? Ду́маешь? Вообще́-то да, э́то в её ду́хе. О‘ке́й, пожа́луй, в са́мом де́ле куплю́ э́тот пена́л.

**2. Незнако́мые слова́ переведи́те на че́шский язы́к.**

**3. Де́вушки говоря́т разгово́рным языко́м. Попро́буйте приду́мать соотве́тствующие че́шские эквивале́нты сле́дующих выраже́ний.**

Приве́тик Ahojky. Ahojda. Nazdárek.

Ого́ No teda. Ty jo.

Ничего́ себе́ Pane jo!

У́жас Hrůza. Děs.

Прико́льный Senza. Cool. Hustý.

Полны́м-полно́ Přehršel. Až až.

Э́то в её ду́хе To k ní sedí. To je její styl.

**4. Вы́разите сле́дующие фра́зы по-друго́му.**

**Не позднова́то ли в её во́зрасте?**– Не сли́шком больша́я для того́, что́бы игра́ть в ку́клы?

**У неё э́тих ку́кол уже́ штук сто.** – У неё о́коло ста ра́зных ку́кол.

**Ничего́ себе́! Не сла́бо!**– Вот э́то да! Не ма́ло. // Э́то уже́ не ма́лое коли́чество.

**Ну их-то здесь, наверняка́, полны́м-полно́!** – Таки́х игру́шек здесь должно́ быть мно́го.

**Не сказа́ла бы.** – Я так не ду́маю. // Мне не ка́жется. // Я в этом не уве́рена.

**Ей понра́вится, сто проце́нтов.** – Она́ бу́дет дово́льна, я уве́рена. // Ей понра́вится, я тебя́ уверя́ю.

**5. Разыгра́йте диало́г в па́рах. Следи́те за пра́вильным произноше́нием. Не забыва́йте о реду́кции гла́сных.**

**6. Предста́вьте себе́, что вы в магази́не и выбира́ете пода́рок для:**

* свое́й ма́мы/своего́ па́пы
* свое́й мла́дшей/ста́ршей сестры́
* своего́ мла́дшего/ста́ршего бра́та
* свое́й ба́бушки/своего́ де́душки
* свое́й де́вушки/своего́ па́рня

**Приду́майте, в како́м магази́не вы нахо́дитесь и разыгра́йте диало́ги:**

* вме́сте со свои́м дру́гом/свое́й подру́гой обсужда́ете вы́бор пода́рка
* сове́туетесь с продавцо́м/продавщи́цей о преиму́ществах и недоста́тках ра́зных пода́рков
* по телефо́ну обсужда́ете со свое́й лу́чшей подру́гой вы́бор пода́рка для ва́шего о́бщего дру́га, кото́рому че́рез не́сколько дней испо́лнится 18 лет.